

Livrinho Saúde Inan ho Oan



Lori livrinho ne'e wainhira ba konsulta
iha facilidade saude no SISCa

Inan Nia Naran

No. Rejistu Inan Nian

Labarik Nia Naran

No. Rejistu Labarik Nian



Livrinho ida ne'e ba familia. Livrinho foun ida sei fó husi pesóal saúde sira ba inan ne'ebe isin rua no rai livrinho ne'e mak hakerek saúde oan sira nian to'o labarik sira tinan 5. Labarik ne'ebe tinan 5 mai kraik tengki iha livrinho ne'e ida. Wainhira inan isin rua ka labarik ida ba konsulta iha klinika ka SISCa tengki lori livrinho ne'e.

Iha livrinho ne'e iha:

- Informasaun ba familia kona ba halo nusa atu aseguru isin rua no halo nusa atu labarik bo'ot ho forte no mos saudavel.
- Informasaun ba pessoal saúde, atu hakerek istoria medikal importante no asegura katak fasilidade saúde hotu sei fó assistensia ba inan ne'ebe isin rua no labarik sira.

Ita nia saúde iha ita nia liman rasik!

Publika husi:
Ministério da Saúde
Ministério da Justiça
UNICEF

Livrinho ne'e hetan assistensia finansial husi Governo Japaun; Hamutuk ho UNFPA no WHO

© The United Nations Children's Fund (UNICEF), 2007

Livrinho Saúde Inan ho Oan

Konteudu

Planu partu

Informasaun Pesoál

Isin rua

Partu:

Post Natais - Inan no Bebe'e

Notifikasaun moris

Bebe'e

Labarik



Preparasaun no Planu atu Partu

Isin-rua tempu ida ne'ebe espesial. Laen no fen tenki tur hamutuk ho parteira ka pesóal saúde familiar atu prenche planu ida ne'ebe seguru ba partu.



Naran Inan Isin Rua : _____

Data Estimasaun Atu Partu : _____

Fasilidade Saúde ne'ebe Besik liu : _____

Hau sei hakarak ba partu iha ne'ebe?

iha facilidade saúde ho parteira

iha uma ho parteira

Planu Partu - Salva Moris



Buat hirak ne'ebe hau presiza atu prepara ba partu.

Hau hala'o Kuidadu Antes Natais iha fulan _____

No hau sei fila fali atu kontrola iha fulan:

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

• Iha Facilidade Saúde ne'e:

Hau hetan Vasinasaun Tetanus



Hau hetan ai-moruk ba Lumbriga



• Iha Uma:

Hau hemu ai-moruk aumenta ran (Iron/Folate) lor loron



Hau toba uza mosquiteru



Planu Partu - Salva Moris

Isin rua hotu iha risku. Nune'e diak liu ba partu iha facilidade saude ne'ebe iha parteira.

Fulan ida molok partu, hahu prepara nesidades ne'ebe presiza atu lori ba facilidade saude.



Planu Partu - Salva Moris

Komunikasaun

Oinsa no se mak sei kontaktu facilidade saúde??









Transportasaun: Hau sei to'õ iha Facilidade Saúde ho (hili ida)

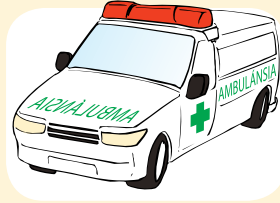
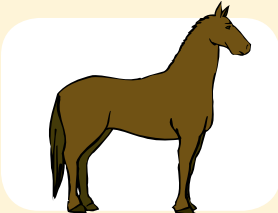
 taxi

 karosa

 ambulansia

 motor

 kuda

 seluk _____

 Transportasaun kusta/han osan hira? _____

Importante atu prepara ba situasaun hot hotu durante isin rua:

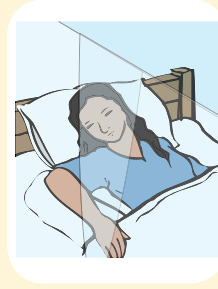
_____ sei acompanha hau mai iha Facilidade Saúde
(naran)

_____ sei hare hau nia oan sel-seluk
(naran)

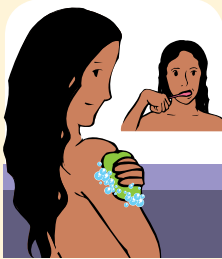
Konsellu Ba Feto Isin-Rua Atu Sira Nia Isin Bele Di'ak Nafatin



Loron ida han
liu tan bikan ida
ka rua



Deskansa barak
no, la bele kaer servisu
todan



Tenki haris no kose
nehan loron-loron

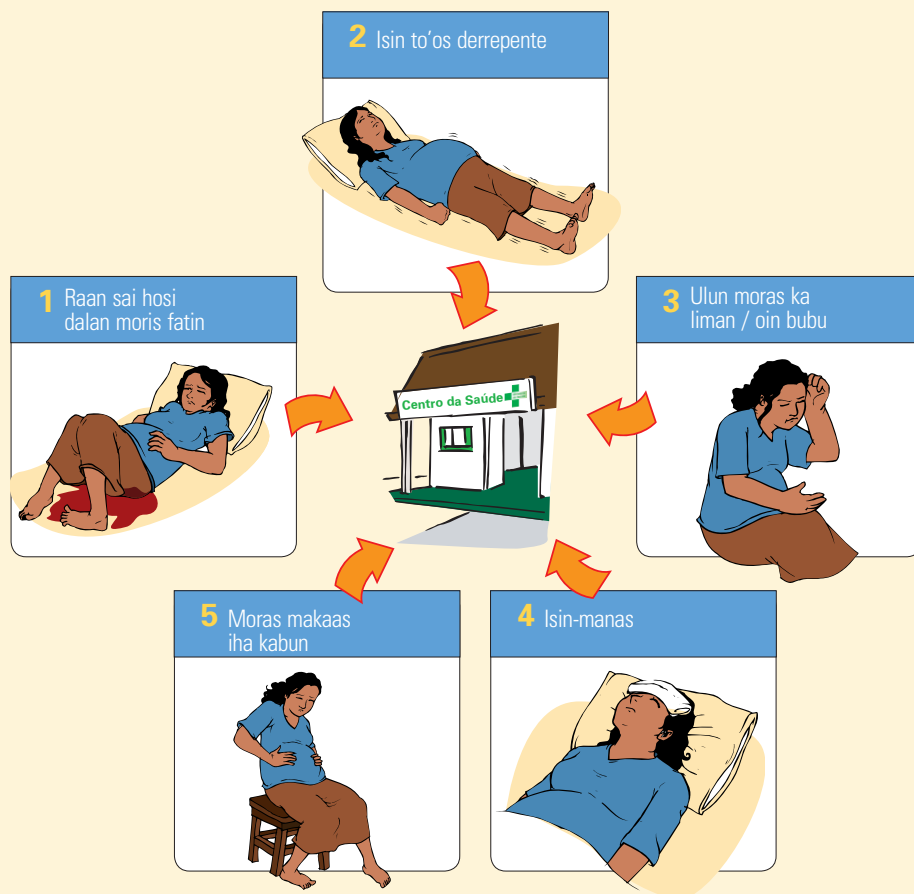


Komesa hanoin oinsa
atu fo espasu ba oan



Feto hotu-hotu tenki
partu ho assistensia
husi pesóal Saúde

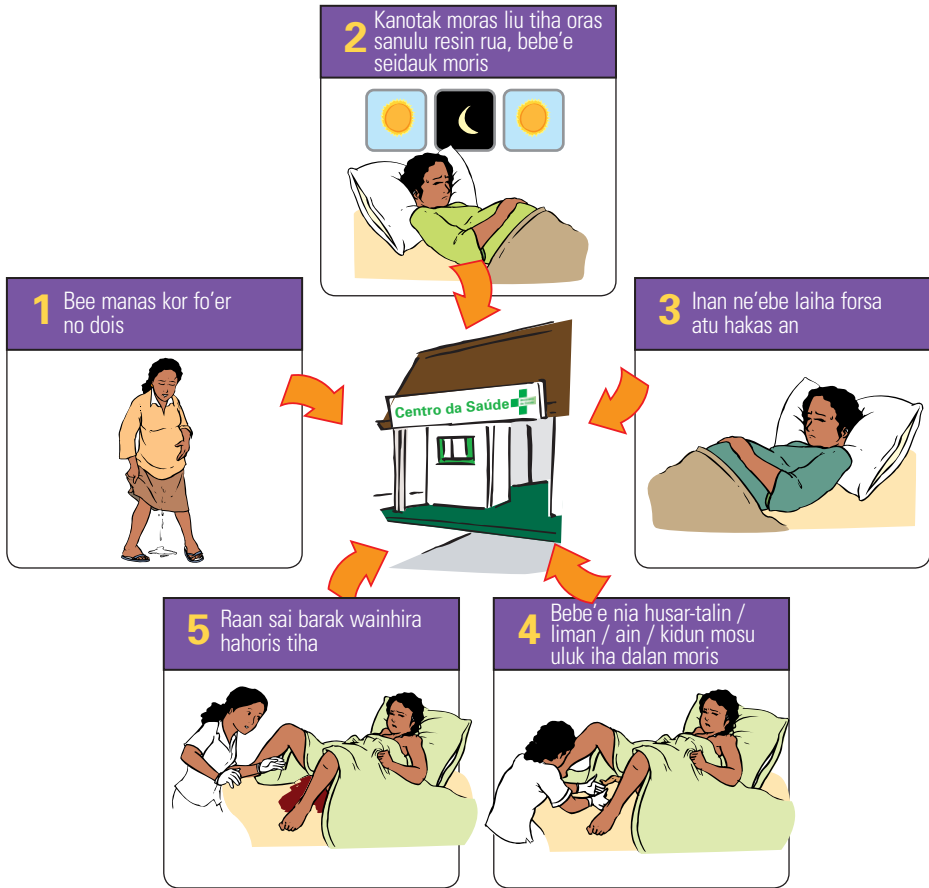
Sinal Perigu Durante Isin Rua



Keta Demora Ba Kedas Fasilidade Saúde

Sinal Perigu Durante Partu

Maiske ema barak partu lae iha problema, komplikasaun bele akontese derepente.



Keta Demora Ba Kedas Fasilidade Saúde

Istoria Inan Isin-Rua

Tipo ran _____ Rh _____

Ai-moruk ne'ebe mak allergika _____

Isin-rua ba dala hira, data no resultadu

G1 _____ G4 _____ G7 _____ G10 _____
 G2 _____ G5 _____ G8 _____ G11 _____
 G3 _____ G6 _____ G9 _____ G12 _____

Abortu	<input type="radio"/> Lae	<input type="radio"/> Sim
Konvulsaun	<input type="radio"/> Lae	<input type="radio"/> Sim
Raan sai hosi dalan moris fatin	<input type="radio"/> Lae	<input type="radio"/> Sim
Bebe'e mate wainhira partu	<input type="radio"/> Lae	<input type="radio"/> Sim
Partu la normal	<input type="radio"/> Lae	<input type="radio"/> Sim
Raan fakar wainhira partu liu tiha	<input type="radio"/> Lae	<input type="radio"/> Sim
Isin manas wainhira partu liu tiha	<input type="radio"/> Lae	<input type="radio"/> Sim
Prosesu partu kleur liu (horas 24)	<input type="radio"/> Lae	<input type="radio"/> Sim
Problema ho tensaun	<input type="radio"/> Lae	<input type="radio"/> Sim
Bebe'e nia todan la to'o grama 2500	<input type="radio"/> Lae	<input type="radio"/> Sim
Bebe'e mate wainhira seidauk semana ida	<input type="radio"/> Lae	<input type="radio"/> Sim

LMP/menstruasi mai ikus: _____
 Kalkulasaun loron hahoris: _____

Service / Attende	Wainhira	Visita 1		Visita 2		Visita 3		Visita 4		Visita 5		Visita 6	
		Data	Resultado	Data	Resultado	Data	Resultado	Data	Resultado	Data	Resultado	Data	Resultado
Todan/Pezo (kg)	Kada visita												
Tensaun (mmHg)	Kada visita												
Sinal anemia/Hb (g/dL)	Kada visita												
IRS (Infesaun Relasaun Seksual) VDRL	Kada visita												
Analiza Urina	Kada visita												
Malania	Kada visita												
Albendazole 400mg	Data ida depois semana 13												
VCT													
Konselhu fó susu been inan	3 & 4 visita												
Konselu Familia Planeada	3 & 4 visita												



Vasina tetanu dala rua antes to'o fulan ualu (8)

Vasina Tetanu	Data	Wainhira
Data: TT1		TT1: Visita premieru; TT2 depois semana haat wainhira simu tiha TT1
Data: TT2		
Data: TT3		Minimu fulan 6 depois simu TT2
Data: TT4		Minimu timan ida depois simu TT3 ka durante isin-rua tuir mai
Data: TT5		Minimu timan ida depois simu TT4

Partu

Dadu Partu

Fatin moris _____ Pesóal ne'ebe atende partu _____

Data moris _____ Horas moris _____

Bebe moris oinsa? Partus Normal / Opera / Vacuum

Todan moris _____ g Gestasaun _____ semana / fulan

Sexo: Mane / Feto Twin: S / N

Skor Apgar _____

Komplikasaun moris ?

Bebe presiza resusitasi S/N _____

Fo Vitamin K S / N

Vasina BCG S / N

Vasina Polio 0 S/N

Kuidadus Imediata Depois Partu

Bolu parteira ba ita nia uma iha loron tolu nia laran depois de partus atu konsulta



- Labele fó haris bebé iha oras 6 nia laran.
Falun bebe para bebe labele malirin.



- Fó susu been kinur ka kolostrum ba bebé

Kuidadus Post Natais - Inan no bébé

Konsulta 1: Iha loron tolu
ma laran depois bebe
moris



(loron/fulan)



Konsulta 2 : Iha loron hitu
ma laran



(loron/fulan)



Konsulta 3 : Iha semana 6



(loron/fulan)



Kuidadus Post Natais – Inan



Planeamentu Familiar, KB

- Atu fó espasu ba oan to’o tinan 3, ne fó tempu ba inan atu deskansa, aumenta raan, no ajuda labarik atu disenvolve didiak.
- Fó deit inan nia susu-been ba bébé durante fulan neen (6), atu bebe bele hetan isin di’ak.
- Wainhira ita seidauk fase, fó susu been inan eksklusivu bele prevene atu hetan isin rua fila fali iha fulan ne’en primeiro nia laran.
- Halo diskusaun ho ita nia parteira kona ba metudu saida mak ita no ita nia kaben hakarak uza atu halo espasu ba hetan oan.

Mesagem importante wainhira partu tiha

- 1** Fó susu kedas bebe depois de partu: susu been kinur mak diak liu ba bebe! Labele fó be ho beé-midar ba bebe.



- 2** Inan ne'ebe foin hahoris hotu tenke simu Vitamina A nune'e bele prevene malnutrisaun no infeksaun ba inan no bebe.



- 3** Seguru nafatin katak bebe nia husar mós ho maran. Keta tau buat ruma.



- 4** Sempre fase liman antes fó susu no ko'us bebe.



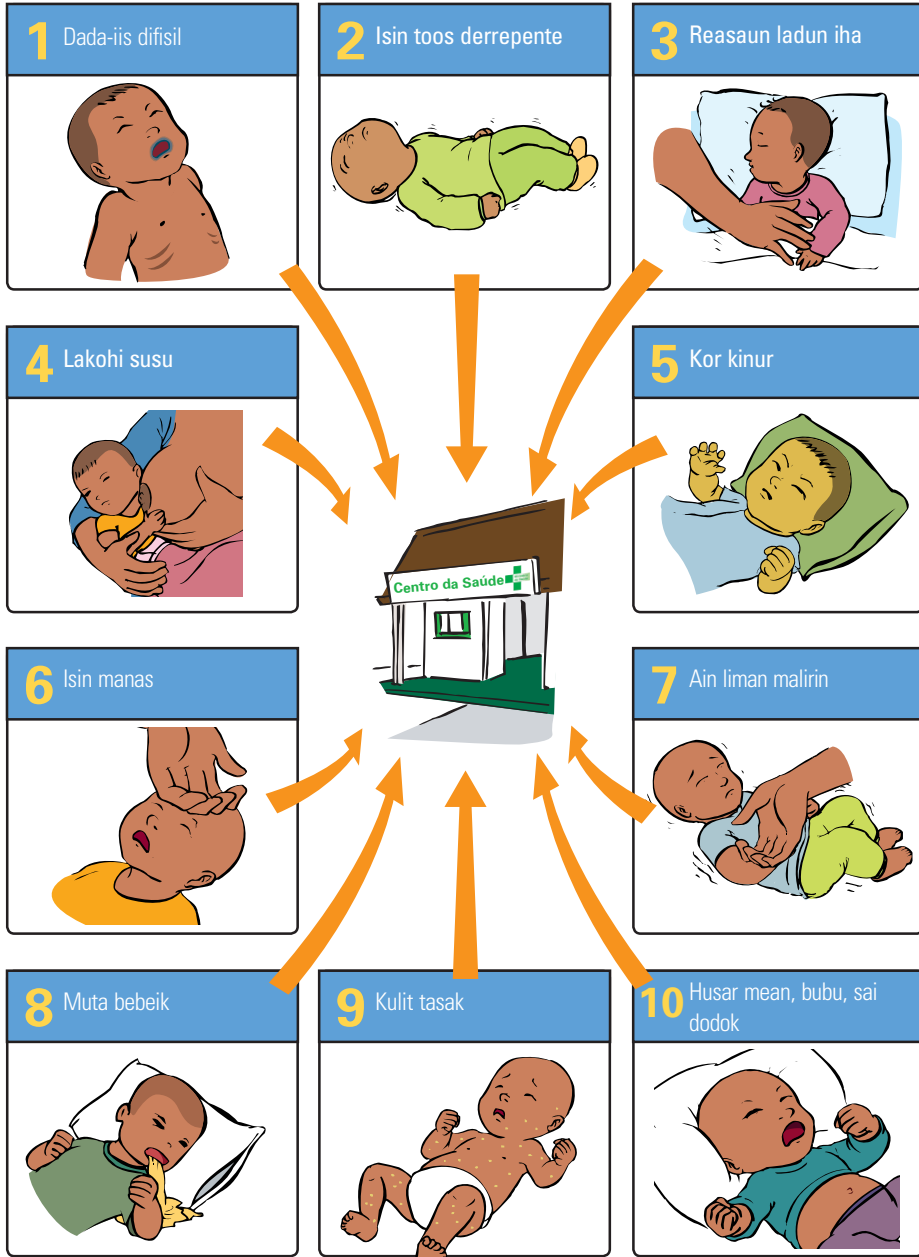
- 5** Familia tenke toba hamutuk iha muskiteiru laran.



- 6** Wainhira bebe moras keta demora, ba lalais iha hospital ka facilidade saúde ne'ebe besik.



Sinal perigu bebe foin moris



**Keta Demora
Ba Kedas Fasilidade Saúde**

Notifikasaun Moris



Prenxe Formuláriu Ba Notifikasaun Moris Nian

» Formuláriu ne'e ema ne'ebe fó partu mak tenke prenxe «

Objetivu husi implementasaun sistema rejistu nascimentu ida ne'ebe efetivu no efisien. Enkontru ho ema sira ne'ebe iha interese (stakeholders) kona-ba Rejistu Nasimentu ne'ebe halo iha loron 23 no 24 Agostu 2007 iha lideransa Ministerio Justisa nia okos no envolve Ministerio Saude, Edukasaun, Administrasaun Estatal no Instituisaun Relijioju sira. Asina tiha ona Memorando do Intedemento hodi halo servisu hamutuk kona-ba rejistu nasimentu.

- 1 Prenxe formuláriu tahan rua ne'ebe iha livrinho Saúde inan no oan.
- 2 Les sai Formuláriu No.2 tahan ida ne'ebe prenxe tiha ona husi livrinho ne'e no fó fila fali livrinho ne'e ho Formuláriu No. 1 tahan ida seluk ba labarik nia inan aman.
- 3 Rai Formuláriu No.2 ne'ebe hasai husi livrinho ne'e iha Sentru Saúde nian to'ó Ofisiál husi Rejistu Civil mai foti.
- 4 Ofisiál Rejistu Civil tenki mai iha Sentru Saúde nian dala ida durante iha fulan rua nia laran hodi foti Formuláriu No.2 ne'e.
- 5 Bazea ba Formuláriu No.2 ne'e, Ofisiál Rejistu Civil halo prosesu sertifikadu rejistu moris nian, no depois hasai sertifikadu, liu tiha ne'e Ofisiál ne'e tenki lori ba Sentru Saúde nian.
- 6 Inan aman ka ema ne'ebe konvida tenki ba iha Sentru Saúde nian hodi foti sertifikadu rejistu moris nian ba labarik.

Notifikasaun Moris

Formulariu No. 1



República Democrática de Timor-Leste
Ministerio da Justiça
Direção Nacional dos Registos e do Notariado

» Prenxe formulariu ne'e no rai kopia
ne'e didi'ak hanesan ita bo'ot nia
dokumentaun «

Número de registo de crechimento das crianças
Numeru rejistu kressimentu labarik

1 Eu, abaixo assinado declaro que, hoje:
Hau deklara katak, ohin:

Data	Mês	Ano	Hora
Loron	Fulan	Tinan	Oras
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Nasceu um bebé e / Bebe'e ida moris

Sexo M F

Em Casa Uma
 Casa de parteira Parteira nia uma
 Maternidade Uma hahoris

Clínica da Saúde Sentru Saúde
 Hospital Hospital

Nome do lugar / Fatin nia naran

Peso do nascimento gramas
Todan wainhira moris

Altura do nascimento cm
Aas wainhira moris

Nome completo / Naran tomak

Naturalidade / Mai husi

Suco de / Suco

Sub-Distrito de / Sub-Distritu

Distrito de / Distritu

2 **Pai /** Aman

Data de nascimento / Loron moris nian

Data	Mês	Ano
Loron	Fulan	Tinan
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Local de nascimento
Fatin moris nian

Estado Solteiro Klosan Casado Kaben Divorciado Husik malu Viúvo Faluk

Ocupação / Servisu

Nacionalidade / Husi nasaun

Naturalidade / Mai husi

Suco de / Suco

Sub-Distrito de / Sub-Distritu

Distrito de / Distritu

Residência habitual / Hela fatin agora

Rua de / Dalan

Suco de / Suco

Sub-Distrito de / Sub-Distritu

Distrito de / Distritu

3

Mãe / Inan

Data de nascimento / Loron moris nian

Data / Loron

Mês / Fulan

Ano / Tinan

Local de nascimento / Fatin moris

Estado

Estadu

Solteira / Klosan

Casada / Kaben

Divorciada / Husik malu

Viúva / Faluk

Ocupação / Servisu

Nacionalidade / Husi nasaun

Naturalidade / Mai husi

Suco de / Suco

Sub-Distrito de / Sub-Distritu

Distrito de / Distritu

Residência habitual / Hela fatin agora

Rua de / Dalan

Suco de / Suco

Sub-Distrito de / Sub-Distritu

Distrito de / Distritu

4

Avós Paternos / Avo husi Aman

Avô / Avo-mane

Avó / Avo-feto

Avós Maternos / Avo husi Inan

Avô / Avo-mane

Avó / Avo-feto

Naturalidade / Mai husi

Naturalidade / Mai husi

Naturalidade / Mai husi

Naturalidade / Mai husi

5

Parteira

_____ (assinatura)

Nome completo / Naran kompletu

Lugar / Fatin

Data / Loron/...../.....

O(s) declarante(s) / ema ne'êbe deklarara

_____ (assinaturas)

Nome(s) completos / Naran kompletu

Lugar / Fatin

Data / Loron/...../.....

Notifikasaun Moris

Formulariu No. 2



República Democrática de Timor-Leste
Ministerio da Justiça
Direção Nacional dos Registos e do Notariado

» Prenxe formulariu ne'e no rai kopia
ne'e didi'ak hanesan ita bo'ot nia
dokumentaun «

Número de registo de crechimento das crianças
Numeru rejistu kressimentu labarik

1 Eu, abaixo assinado declaro que, hoje:

Hau deklara katak, ohin:

Data	Mês	Ano	Hora
Loron	Fulan	Tinan	Oras
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Nasceu um bebe'e / Bebe'e ida moris

Sexo M F

Em Casa
Iha Uma
 Casa de parteira
Parteira nia uma
 Maternidade
Uma hahoris
 Clínica da Saúde
Sentru Saúde
 Hospital
Hospital

Nome do lugar / Fatin nia naran

Peso do nascimento
Todan wainhira moris gramas

Altura do nascimento
Aas wainhira moris cm

Nome completo / Naran tomak

Naturalidade / Mai husi

Suco de / Suco

Sub-Distrito de / Sub-Distritu

Distrito de / Distritu

2 **Pai** / Aman

Data de nascimento / Loron moris nian

Data	Mês	Ano
Loron	Fulan	Tinan
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Local de nascimento
Fatin moris nian

Estado Solteiro
Estadu Klosan Casado
Kabén Divorciado
Husik malu Viúvo
Faluk

Ocupação / Servisu

Nacionalidade / Husi nasaun

Naturalidade / Mai husi

Suco de / Suco

Sub-Distrito de / Sub-Distritu

Distrito de / Distritu

Residência habitual / Hela fatin agora

Rua de / Dalan

Suco de / Suco

Sub-Distrito de / Sub-Distritu

Distrito de / Distritu

3

Mãe / Inan

Data de nascimento / Loron moris nian

Data Loron

Mês Fulan

Ano Tinan

Local de nascimento

Fatin moris

Estado

Estadu

Solteira

Klosan

Casada

Kaben

Divorciada

Husik malu

Viúva

Faluk

Ocupação / Servisu

Nacionalidade / Husi nasaun

Naturalidade / Mai husi

Suco de / Suco

Sub-Distrito de / Sub-Distritu

Distrito de / Distritu

Residência habitual / Hela fatin agora

Rua de / Dalan

Suco de / Suco

Sub-Distrito de / Sub-Distritu

Distrito de / Distritu

4

Avós Paternos / Avo husi Aman

Avô / Avo-mane

Avó / Avo-feto

Avós Maternos / Avo husi Inan

Avô / Avo-mane

Avó / Avo-feto

Naturalidade / Mai husi

Naturalidade / Mai husi

Naturalidade / Mai husi

Naturalidade / Mai husi

5

Parteira

_____ (assinatura)

Nome completo / Naran kompletu

Lugar / Fatin

Data / Loron/...../.....

O(s) declarante(s) / ema ne'êbe deklarara

_____ (assinaturas)

Nome(s) completos / Naran kompletu

Lugar / Fatin

Data / Loron/...../.....

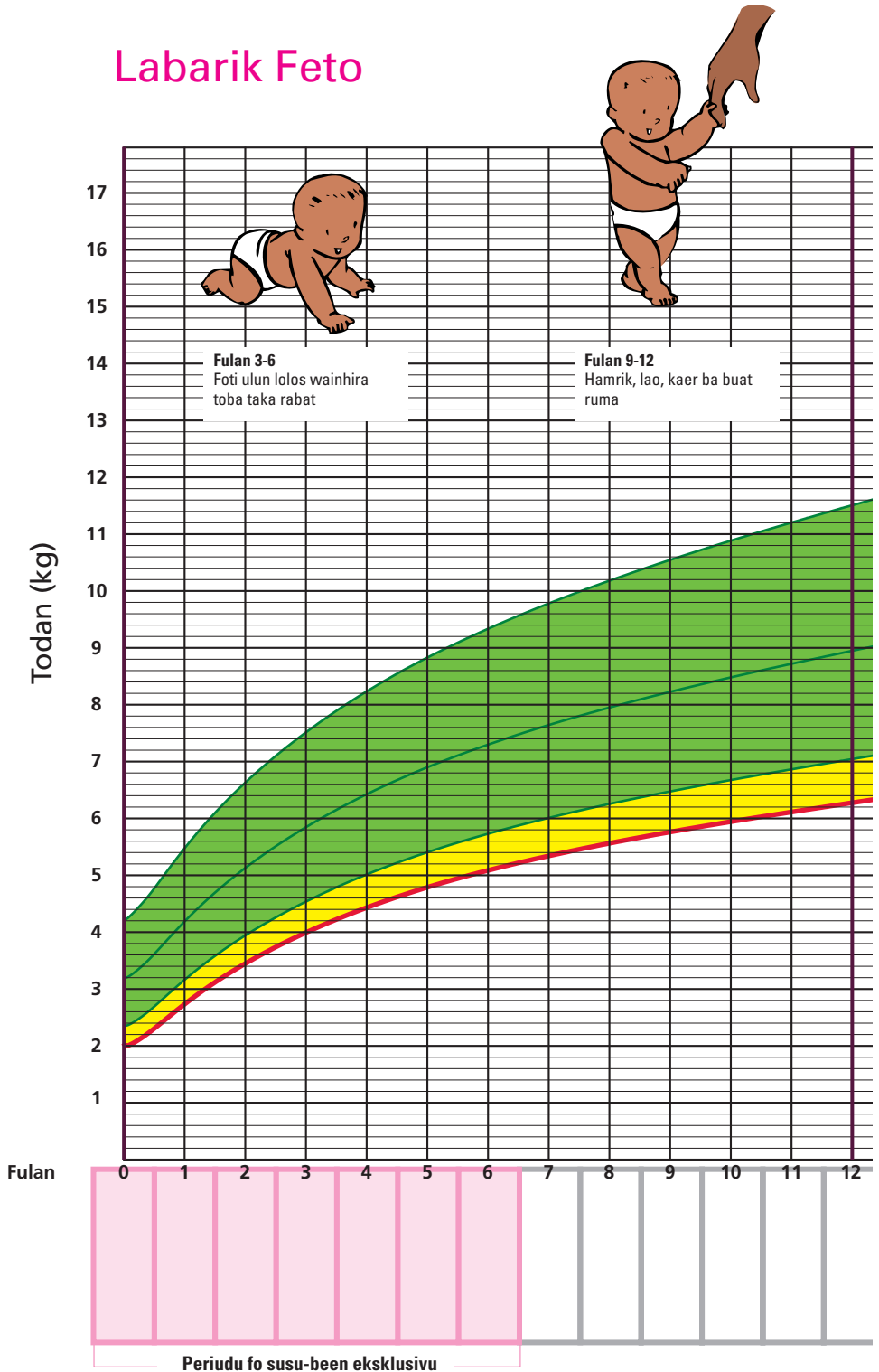


República Democrática de Timor-Leste
Ministerio da Justiça
Direcção Nacional dos Registos e do Notariado

Regista labarik sira atu bele sai sidadun ba ita-nia Nasaun foun

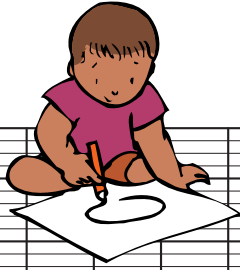
Registe as crianças para que elas
sejam cidadãos do nosso novo país

Labarik Feto

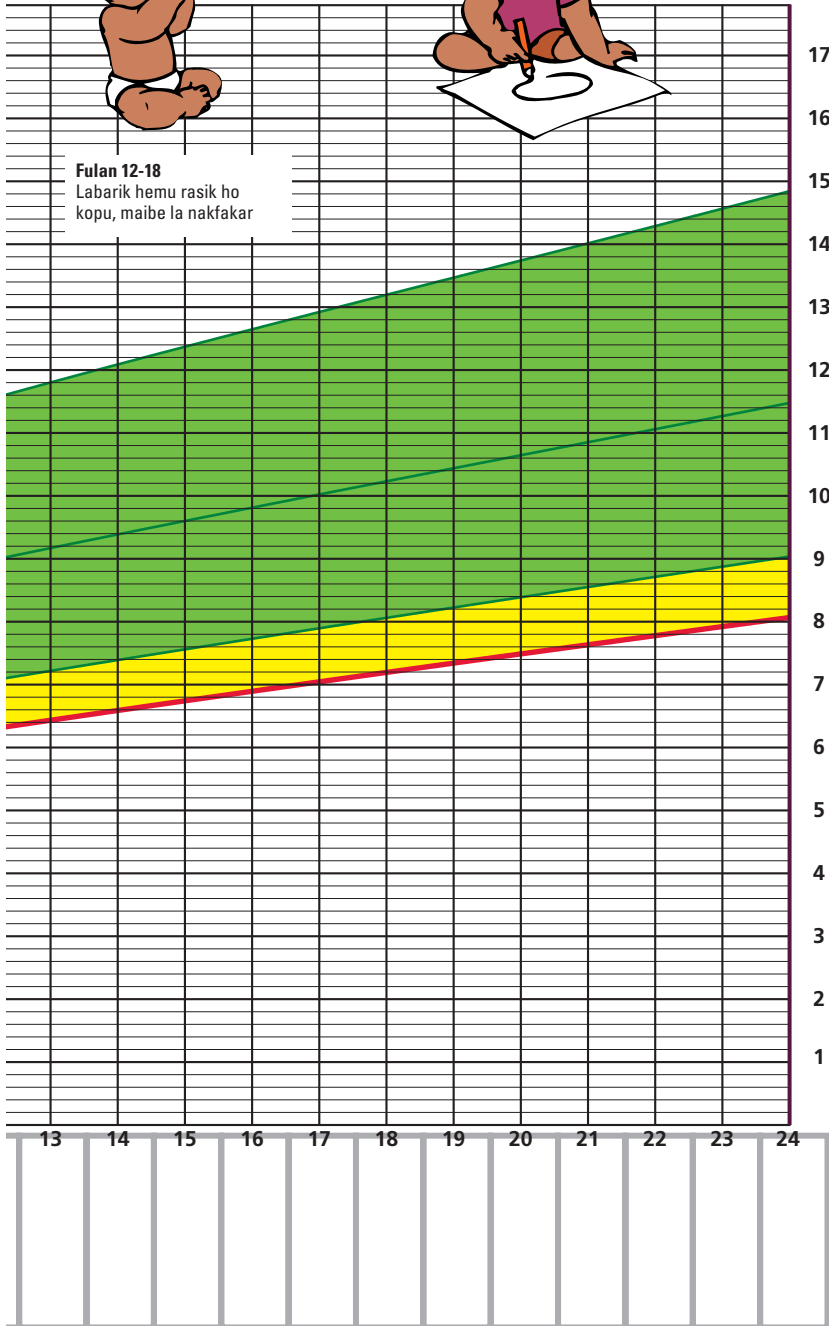


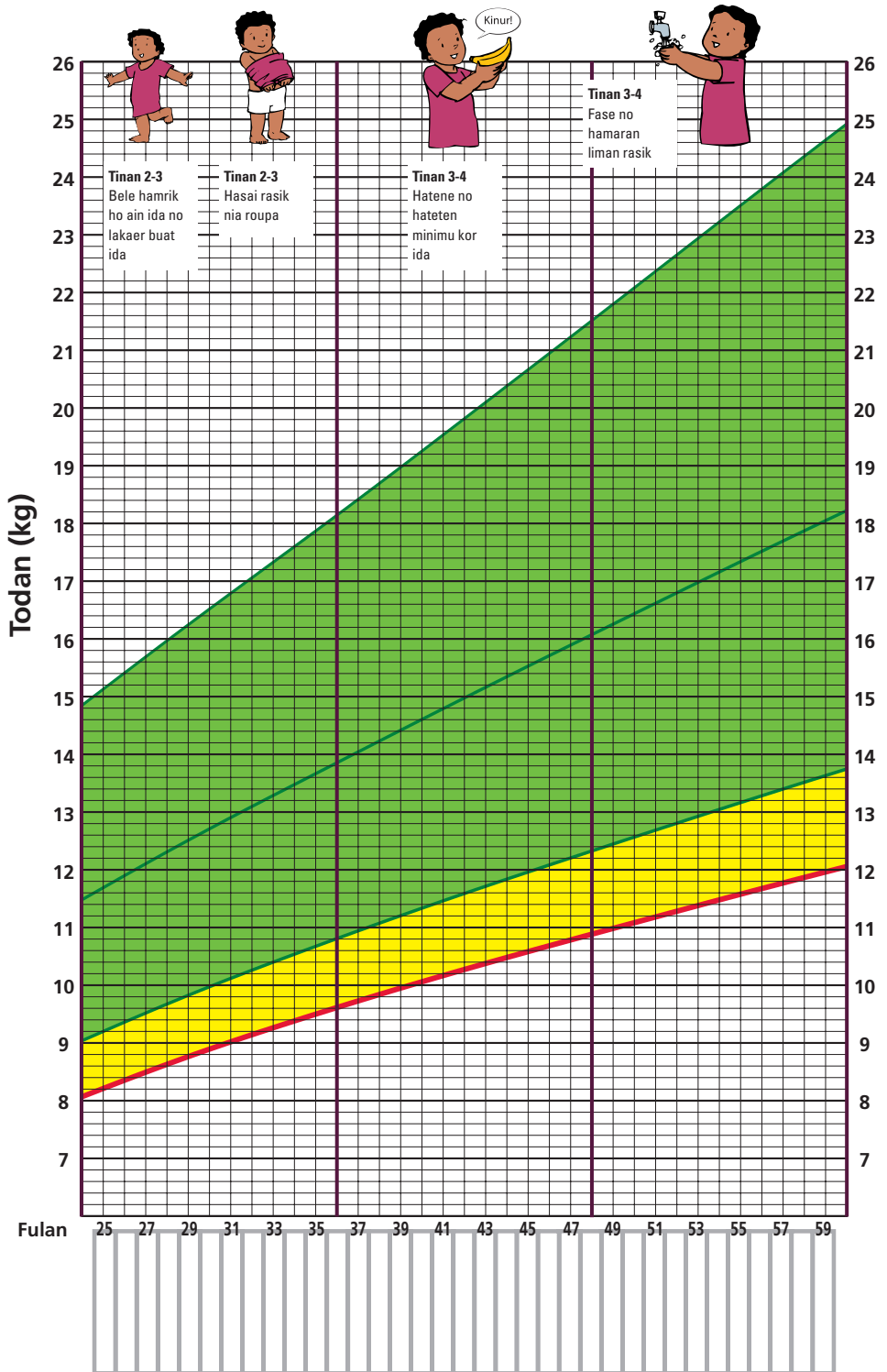


Fulan 12-18
Labarik hemu rasik ho kopu, maibe la nakfakar

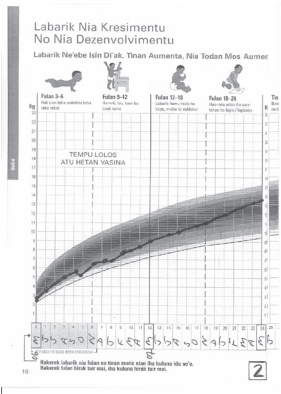
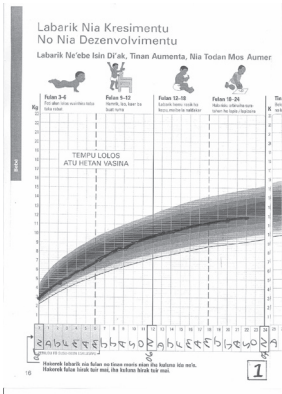


Fulan 18-24
Halo risku arbiru iha sura-
tahan ho lapis/lapizeira

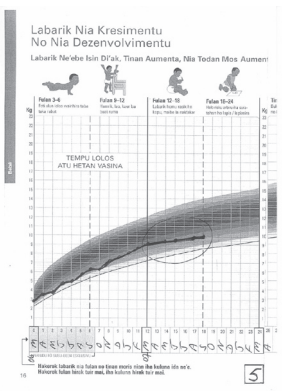
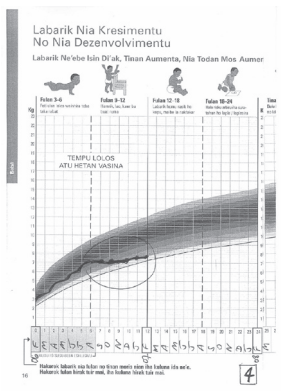
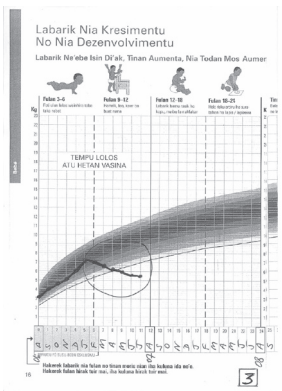




1 no 2: Linha kresimentu nebe mak hatudu labarik nia todan ka kilo sa'e.



3 no 4 no 5: Labarik nebe mak nia todan ka kilo la sa'e.

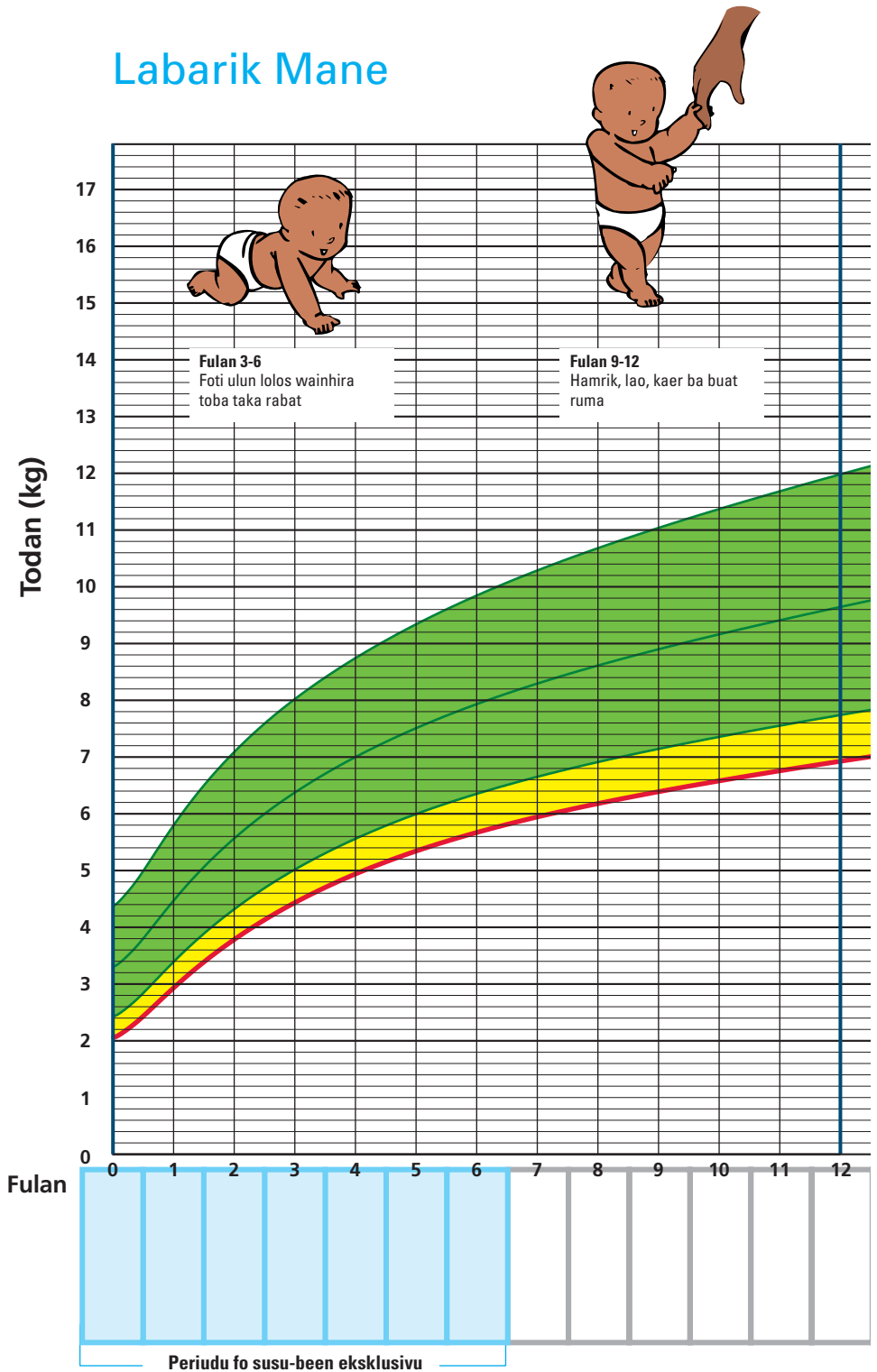


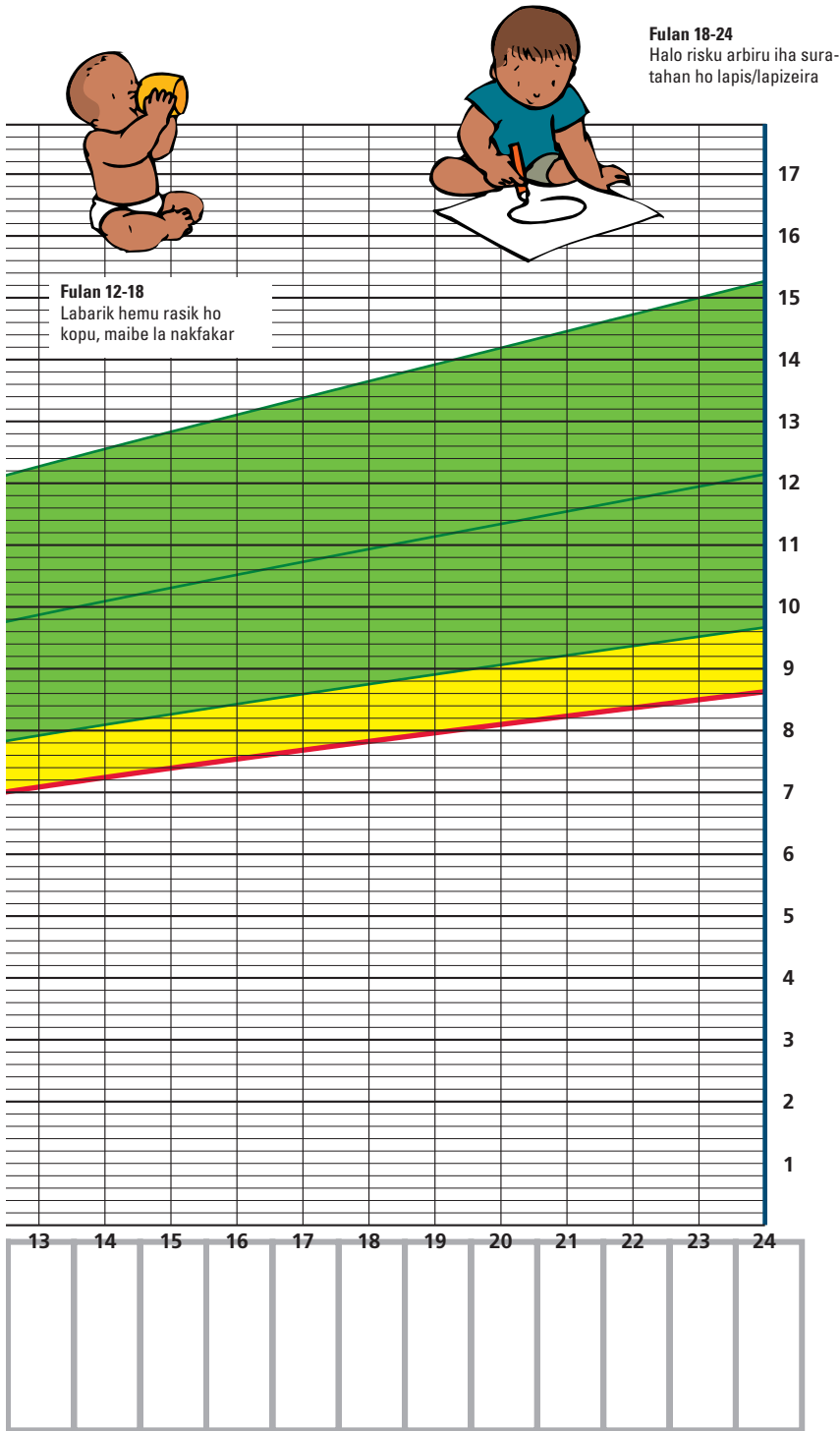
Linha kresimentu tun, Ka menus liu husi fulan uluk

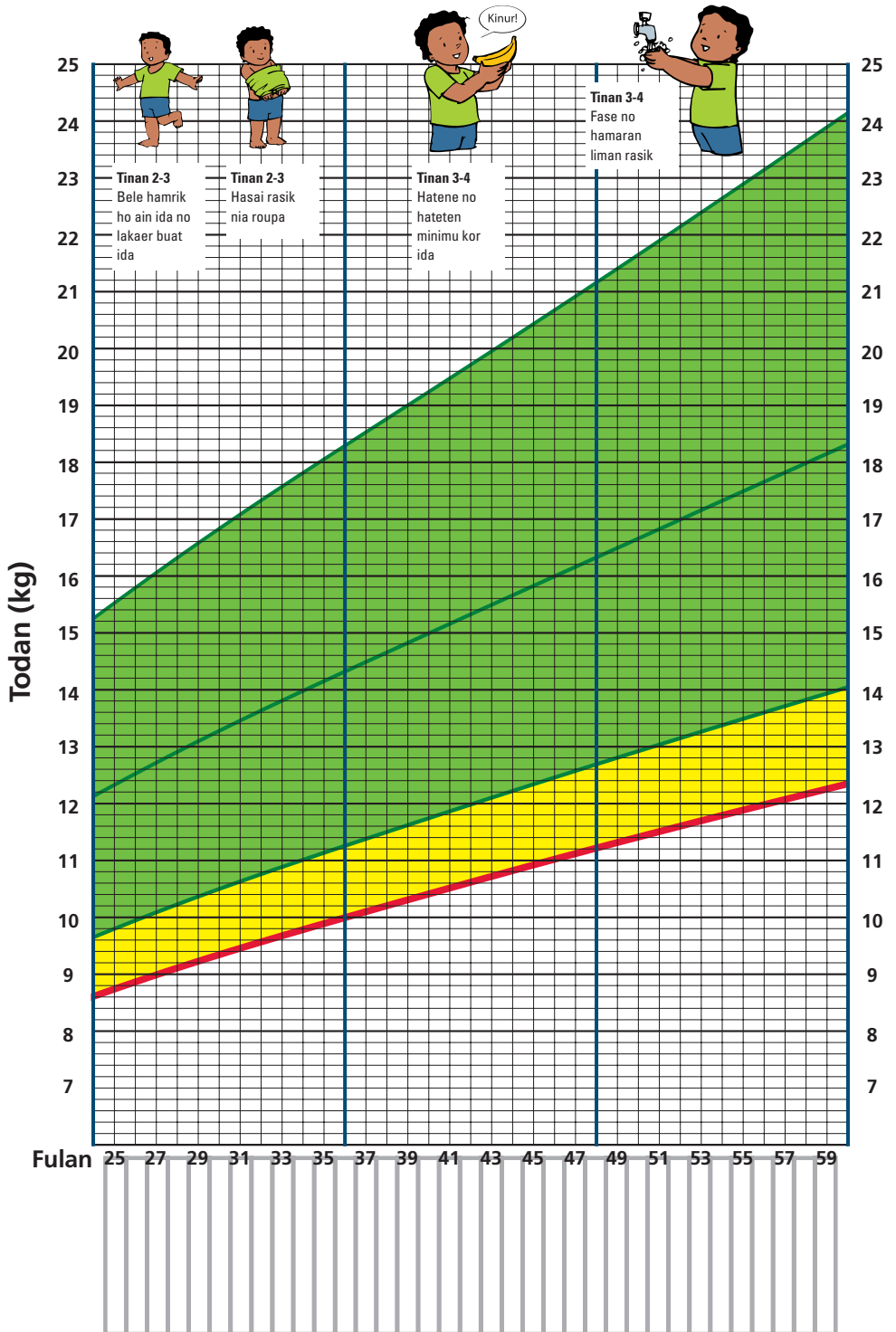
Linha kresimentu nafatin, ka hanesan ho fulan uluk

Linha kresimentu sa'e, maibe la dun sa'e makas

Labarik Mane





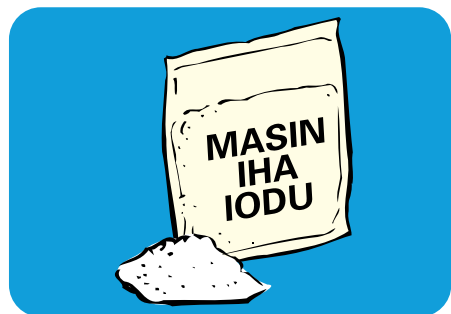


Maneira atu fó-hahan ba bebe no labarik ki'ik sira Atu nune'e sira bele isin sae no dezenvolve ho diak




1. Fó kedas susubeen inan wainhira bebe moris.
2. Labele hois ka soe tiha susubeen primeiru (kolustrum), ne'ebe'e kór kinur maibe'e husik bebe susu susubeen kinur ne'e.
3. Fó de'it susubeen inan ba ita boot nia bebe, to'o bebe halo fulan ne'en (6).
4. Fó-susu bebeik tuir bebe nia hakarak, iha loron no kalan.
5. Labele fo bibiron ho susubeen husi loja ka hemun seluk ka xupeta ba bebe no labarik ki'ik sira.
6. Hahu fó ai-han oioin ba bebe, wainhira bebe to'o ona fulan ne'en (6) no kontinua fó susubeen inan nian, to'o bebe halo tinan rua (2) ka liu tan.
7. Ho pasensia hanorin labarik ki'ik sira, oinsá atu han mesak iha tempu ne'ebe'e sira kontente no la kolen.



8. Sempre fase liman ho sabaun no be'e mos, antes prepara hahan no depois de ba sintina, no fase labarik sira nia liman molok sira atu han.
9. Wainhira prepara hahan ba bebe, halo bebe nia hahan mamar no grosu, no hahan labele been liu. Ita boot bele aumenta mos mina utoan ba hahan, atu nune'e bele aumenta enerjia iha hahan.
10. Fó ai-han oioin ba bebe ne'ebe'e halo ona fulan 6 no labarik ki'ik sira. Hanesan hudi, ai-dila tasak, lakeru, has, etu, sasoro, fehuk-ropa deut, koto, naan, manu, ikan, manu-tolun, batar, koto no modo tahan kor matak.
11. Labele haluha tau masin utoan ne'ebe iha iodu ba labarik ki'ik sira nia hahan.
12. Fó han bebeik ba labarik ki'ik sira durante loron tomak (loron no kalan), wainhira labarik sira hakarak han.
13. Kontinua fó susu nafatin ba bebe sira ne'ebe fulan 6 mai kraik wainhira moras. Ba labarik sira ne'ebe liu ona fulan 6, ajuda sira atu han ka hemu nafatin no fo hahan barak liu wainhira sira diak fali husi moras.



Tuir mai ne'e tabela mata dalan oinsa atu fó hahan ba labarik ki'ik sira.

Idade	Oinsa prepara hahan	Dala hira iha loron ida	Kanura ka kopu hira
Fulan 6	<p>Sasoro kahur ho lakeru, fehuk, hudi no ai-dila tasak, manu tolun kinur, no tahu ne'ebe tein halo dodok + Aifuan tasak</p> 	Han dala 2, no fó susubeen inan bebeik	Kanuru ki'ik nakonu 6 - 9
Fulan 7-8	<p>Sasoro kahur ho lakeru, modo tahan, manu tolun kinur, tempe, tahu, na'an, ka ikan (la-ho ruin), ne'ebe tein halo dodok + Aifuan tasak</p> 	Han dala 3, no fó susubeen inan bebeik	Aumenta han neineik to'o kopu balun tan
Fulan 9-11	<p>Hahan mamar ka ko'a kikoan no hahan ne'ebe maka bebe sira bele foti rasik</p>	Han dala 3, aumenta ho merenda (snek) entre matabixu no han meiudia, no entre han meiudia no han kalan, no aumenta ho fó susubeen inan nafatin	Hahan kopu ida maisoumenus
Fulan 12-24	<p>Hahan ne'ebe familia sira han, se bele karik de'ut rahun ka ko'a kiiokan: etu mamar ho na'an/ikan (la-ho ruin)/manu tolun/modo koto no modo tahan sira seluk tan + Aifuan</p> 	Han dala 3, aumenta ho merenda (snek) entre matabixu no han meiudia, no han meiudia no han kalan, no fó susubeen inan nafatin	Kopu ida nakonu ka liu kada hahan

Imunizasaun

Orariu Imunizasaun ba bebe ne'ebe seidak tinan 1 (Husi moris to'o fulan 12)

Tipu vasina	Fo wainhira
1 BCG, OPV 0	Foin moris (posivel fo direktamente wainhira moris) <ul style="list-style-type: none"> • BCG bele fó to'o fulan 12 • OPV0 tenke fó de'it iha semana rua nia laran depois bebé moris
2 OPV1, DPT-HepB1	Iha semana 6 (ou sebele karik antes liu depois semana 6)
3 OPV2, DPT-HepB2	Iha semana 10 (ka semana 4 depois simu OPV1, DPT-HepB1)
4 OPV3, DPT-HepB3	Iha semana 14 (ka semana 4 depois simu OPV2, DPT-HepB2)
5 Sarampu	Iha fulan 9 (ou sebele karik antes liu depois fulan 9)

Halo kompleta orario imunizasaun iha facilidade saúde ne'ebe besik, iha postu SISCa ou postu imunizasaun.

Hakerek data (loron/fulan/tinan) imunizasaun iha fatin ne'ebe prepara ona iha leten.

Antigen	Dozia foin moris BCG/OPV0	Dozia 1	Dozia 2	Dozia 3
BCG				
Polio				
DPT-HepB				
Measles				



Vitamin A, Hasai Lumbriga, no Uza Muskiteiro

Fulan 6, bebe no labarik sira presiza atu hetan vitamina A no ai-moruk lumbriga

Data	Vitamin A	Abendazole (400mg)	Data	Vitamin A	Abendazole (400mg)

*Dozia primeiro vitamina A sei fó iha bebe fulan 6

*Dozia primeiro ai-moruk lumbriga sei fó wainhira labarik tinan 1



Vitamin A



Ai-moruk lumbriga



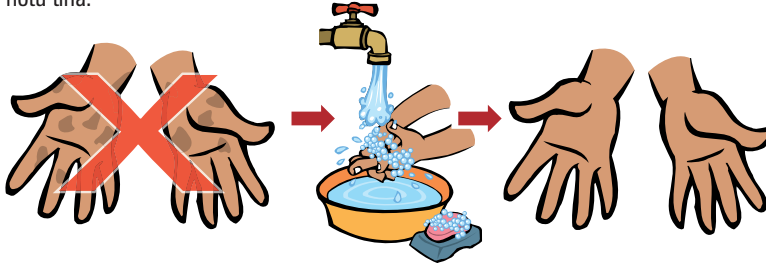
Inan ho bebe tenke toba hamutuk iha muskiteiru laran.

Protesaun atu Moris Saudavel

Moras mosu hosi bee hanesan tee ben maka dala barak mosu bainhira dezastre krize liu tiha.

Ijiéne ne'ebé diak prevene moras sira hanesan tee ben no isin katar / scabies.
 O ho familia sira hotu tenke halao beibeik asaun hirak ne'ebé iha kraik hodi proteje an husi moras.

- 1 Fase liman ho sabaun ka ahi-kudesan molok prepara hahán, molok fó-han labarik no sintina hotu tiha.



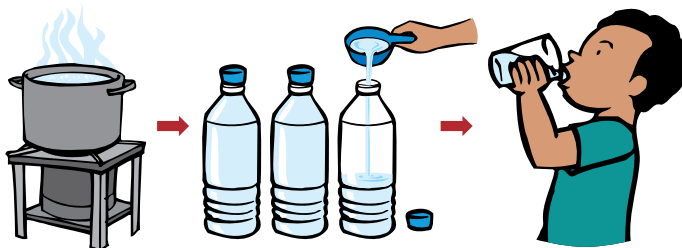
- 2 Uza sintina fatin atu soe bee boot no ki'ik. Tenke hamoos sintina-fatin bainhira uza hotu.



- 3 Ra'ut labarik-nia lí'ur boot hodi hatama iha sintina-fatin ka hakoi tiha.



- 4 Hemu de'it bee ne'ebé moos ka nono tiha ona.



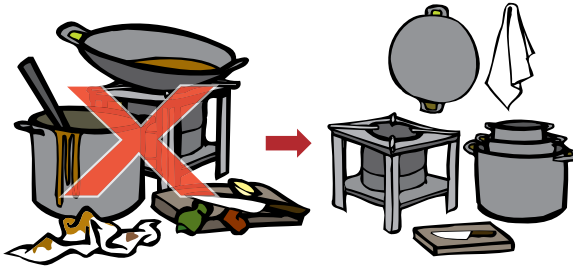
5 Fase didi'ak modo tahan sira no te'in halo tasak didi'ak molok atu han.



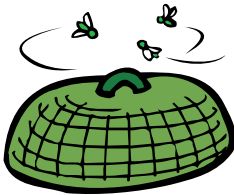
6 Hamanas fali hahán malirin molok atu han.



7 Sasán han-fatin, te'in-fatin no hodi prepara ai-han tenke halo moos.



8 Ai-han tasak tenke taka metin nune'e lalar la hobur.



9 Hamoos uma lí'ur no laran atu prevene hamosu laho, barata no lalar.



Labarik Tee-Been?

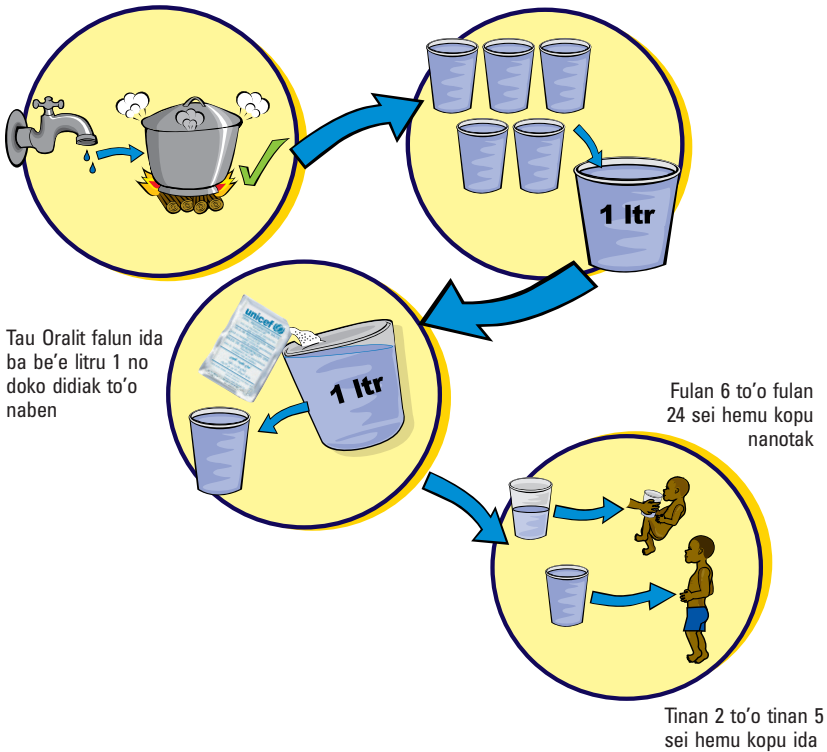
Wainhira bebe tee been fó ORALIT lalais

Labarik ne'ebe iha diarea (te'e ben) presiza ORALIT no ai-moruk Zinc.

Wainhira ita nia oan te'e ben, fó ORALIT. ORALIT la presiza atu sosa, no bele ba foti de'it iha fasilidade saude, SISCA no Promoter Saude Familiar

Ba inan, nee'be se fó susu, kontinua nafatin fó susu ou fó susu liu tan.

Prepara Oralit iha be'e hemu ne'ebe moos; Aqua ka be'e ne'ebe nono tiha ona iha minutu 10



Sinal perigu moras labarik nian



Hemu la diak



Moras todan liu tan

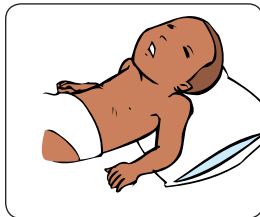


Isin manas

Nune'e mos lori fila fali labarik ho me'ar Bainhira:



Susar atu dada iis

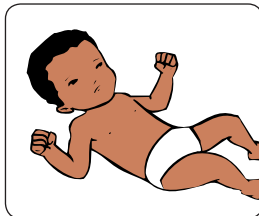


lis boot

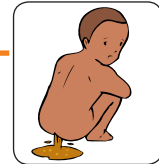
lori fila fali labarik kosok-oan malirin (>fulan rua), bainhira:



Lakohi susu



hetan sintoma/sinal ida husi hirak ne'ebe iha leten



Tee kahur ho raan (tee raan)



lakohi hemu



Estomago moras, selae lahakmatek (gelisah)

liman laran ho ain laran sente malirin



raan sai husi inus/nehane isin

Mosu pontu mean iha liman ho ain (bintik merah)

Nune'e mos lori fila fali labarik, keta dalaruma ho isin manas kahur raan (demam berdarah) selae, moras seluk bainhira:

**Keta demora
Ba Kedas Fasilidade Saude**

Lamentasaun

Data	Lamentasaun	Rezultadu konsulta	Aksaun/Konsellu	Ajente saude/fatin halo tratamentu

Lamentasaun

Data	Lamentasaun	Rezultadu konsulta	Aksaun /Konsellu	Ajente saude /fatin halo tratamentu

**Tau ita nia bikan ai-han ne'ebe kor oi-oin no mos
variasaun oi-oin**

**Han ai-han ne'ebe iha kor no variasaun oi-oin sei fó
kresimentu no hases an husi moras**



Halo husi



Ministerio da Justiça

unicef 

Ho assistensia financeiru husi



JAPAN
Official Development Assistance